

Planungswettbewerb für die Realisierung des Bibliothekenzentrums Bozen im ehemaligen Longon-Gebäude und im Pascoli-Gebäude in Bozen

Protokoll über die Sitzung der Bewertungskommission

Vom 25. bis 27.05.2004 finden in Bozen, Buozzistrasse 18, die Sitzungen der Bewertungskommission zur Bewertung der eingereichten Projekte statt.

Anwesend sind:

Die Bewertungskommission:

- Dr. Arch. Josef March, Vertreter der Landesverwaltung, Vorsitzender der Kommission;
- Dr. Arch. Roman Delugan, Freiberufler;
- Dr. Arch. Silvano Bassetti, Vertreter der Gemeinde Bozen;
- Dr. Arch. Wolfgang Piller, Vertreter der Architektenkammer;
- Dr. Ing. Giorgio Rossi, Vertreter der Ingenieurkammer;
- Dr. Prof. Wolfram Henning, Hochschule der Medien Stuttgart (D);
- Dr. Arch. Paola Vidulli, Universität Mailand;
- Dipl. Bibl. Verena Pernthaler, Amt für Bibliothekswesen;
- Dr. Ing. Antonio Bacchin, Ressortdirektor Italienische Kultur;

Der Wettbewerbskoordinator:

- Dr. Arch. Raimund Gross mit
- Dr. Arch. Monika Andergassen,
- Dr. Arch. Marco Folchi,
- p.i. Helmut Burger,
- Martina Paltenghi

Arch. Andergassen führt das Protokoll.

Der Vorsitzende Arch. March eröffnet am 25.05.2004 um 9.00 die Sitzung und begrüßt die Anwesenden.

Concorso di progettazione per la realizzazione del polo bibliotecario di Bolzano negli edifici ex-Longon e Pascoli a Bolzano

Verbale sulla seduta della Commissione

Dal 25. al 27.05.2004 hanno luogo in Bolzano, Via Buozzi 18, le sedute della Commissione per la valutazione dei progetti pervenuti.

Sono presenti i Sigg.:

la Commissione giudicatrice:

- Dr. Arch. Josef March, rappresentante dell'Amministrazione Provinciale, presidente della Commissione;
- Dr. Arch. Roman Delugan, libero professionista;
- Dr. Arch. Silvano Bassetti, rappresentante dell'Amministrazione Comunale;
- Dr. Arch. Wolfgang Piller, rappresentante dell'Ordine degli Architetti;
- Dr. Ing. Giorgio Rossi, rappresentante dell'Ordine degli Ingegneri;
- Dr. Prof. Wolfram Henning, Hochschule der Medien Stuttgart (D);
- Dr. Arch. Paola Vidulli, Università di Milano;
- Dipl. Bibl. Verena Pernthaler, Ufficio Biblioteche;
- Dr. Ing. Antonio Bacchin, Direttore di Dipartimento Cultura Italiana;

Il coordinatore del concorso:

- Dr. Arch. Raimund Gross con
- Dr. Arch. Monika Andergassen,
- Dr. Arch. Marco Folchi,
- p.i. Helmut Burger,
- Martina Paltenghi

Arch. Andergassen assiste come verbalizzante.

Il presidente della commissione Arch. March apre la seduta il giorno 25.05.2004 alle 9,00 e saluta i convenuti.

Da Arch. Vidulli erst für elf Uhr erwartet wird, werden zuerst allgemeine Fakten zum Wettbewerb besprochen und der Besichtigungsrundgang der Projekte begonnen. Arch. March weist darauf hin, dass alle Abstimmungen nur bei vollzähliger Anwesenheit der Kommission durchgeführt werden sollen.

Abgabe der Projekte

Innerhalb des vorgeschriebenen Termins am 02.04.2004 wurden 200 Projekte abgegeben.

Vorprüfung

Arch. Gross erläutert die Ergebnisse der Vorprüfung. Die Projekte wurden auf die Vollständigkeit der Unterlagen sowie die Einhaltung der Kubatur und der Baukosten und des Raumprogramms untersucht. Von den Bibliotheksexperten Prof. Henning, Dipl. Bibl. Pernthaler, Dr. Berger, Arch. Vidulli und Dr. Piva wurden die Projekte unter funktionalen Gesichtspunkten vorgeprüft.

Jedes Mitglied der Kommission erhält eine Kopie des entsprechenden Berichtes

Die Projekte sind auf Wandpaneelen befestigt und mit Nummern von 1001 bis 1204 gekennzeichnet (ohne die Nummern 1031, 1032, 1033 und 1044).

Bewertung der Projekte

Es kommen nun die Bewertungskriterien zur Sprache. Arch. March verliest die im Auslobungstext unter Punkt 15 angeführten Kriterien. Nachdem die Kriterien bereits sehr detailliert formuliert sind, nimmt die Kommission keine weitere Präzisierung vor, die einzelnen Kriterien sollen auch nicht unterschiedlich gewichtet werden. Zur Erinnerung werden die Bewertungskriterien hier noch einmal angeführt:

1. Architektonische Umsetzung des Nutzungskonzeptes: Erfüllung des Raumprogramms und der funktionellen Anforderungen, Qualität der Innenräume und der Baukörper, der äußeren und inneren Erschließung und der Freiflächen;
2. Integration in das urbane Umfeld: Qualität des öffentlichen Raumes, Dialog mit der umliegenden Bebauung und Anbindung an das Verkehrsnetz;
3. Aufwand für Realisierung und Instandhaltung

Dato che il previsto arrivo dell'Arch. Vidulli è per le ore 11,00, vengono dapprima discussi alcuni aspetti generali del concorso, e si procede ad un primo giro conoscitivo dei progetti. Arch. March puntualizza che si potrà procedere alle votazioni solamente quando la commissione sarà al completo.

Consegna dei progetti

Entro la data prescritta del 02.04.2004, sono stati consegnati 200 progetti.

Esame preliminare

L'Arch. Gross informa sui risultati della verifica preliminare. I progetti sono stati controllati in merito alla completezza della documentazione presentata, al rispetto della cubatura e dei costi di costruzione e del programma planivolumetrico. Gli esperti bibliotecari Prof. Henning, Dipl. Bibl. Pernthaler, Dr. Berger, Arch. Vidulli e Dr. Piva hanno esaminato i progetti dal punto di vista funzionale.

Ad ogni membro della Commissione viene consegnata una copia della relazione relativa.

Le tavole dei concorrenti sono state montate su pannelli e numerate da 1001 a 1204 (mancano i numeri 1031, 1032, 1033 e 1044).

Valutazione dei progetti

Vengono discussi quindi i criteri di valutazione. L'Arch. March legge i criteri contenuti al punto 15 del bando di concorso. Appurato che i criteri sono chiaramente espressi nel bando, la Commissione non effettua alcuna integrazione, e decide altresì di non assegnare pesatura differente ai vari criteri. Questi sono i criteri di valutazione menzionati:

1. Soluzione architettonica - funzionale: adempimento del programma planivolumetrico e dei requisiti funzionali, qualità degli spazi interni e dei corpi d'edificio, delle distribuzioni esterna ed interna e degli spazi esterni;
2. Integrazione nel contesto urbanistico: qualità dello spazio pubblico, rapporto con l'edificazione circostante e collegamento alla viabilità;
3. Oneri di realizzazione e di manutenzione,

tung, Nachhaltigkeit: bautechnischer Aspekt, baurechtlicher Aspekt, Baukosten, Betriebskosten, Umgang mit den Umweltressourcen und Energiehaushalt.

sostenibilità: aspetti di tecnica delle costruzioni, aspetti in materia di legislazione edilizia, costi di costruzione, costi di gestione, utilizzo di fonti energetiche e bilancio energetico.

Arch. March verliert auch die im Auslobungstext unter Punkt 16 festgesetzten Preise, nämlich:

1. Preis € 60.000,00
2. Preis € 45.000,00
3. Preis € 30.000,00

Dazu stehen € 45.000,00 als Spesenvergütung zur Verfügung. Die Kommission beschließt, diesen Betrag in 3 gleiche Vergütungen zu je €15.000,00 aufzuteilen.

Wettbewerbsareal und Bestand

Da das Wettbewerbsareal allen Mitgliedern der Kommission gut bekannt ist, wird eine Begehung als nicht erforderlich erachtet.

Der Vorsitzende bringt jetzt die in der Stadt Bozen entstandene Diskussion rund um den Abriss bzw. Erhalt der auf dem Areal bestehenden Gebäude zur Sprache.

Arch. Gross verliert den zu diesem Thema formulierten Punkt 32 der Wettbewerbsausschreibung und Punkt 1 der Zusammenfassung der Fragen und Antworten, welche es den Wettbewerbsteilnehmern freistellen, einen Abriss oder Erhalt der bestehenden Gebäude vorzunehmen.

Arch. Bassetti weist auf den historischen Wert der o.g. Gebäude hin, die auf Grund ihrer bisherigen Zweckbestimmung für einen Teil der Bozner Bevölkerung von hohem emotionalen Wert sind. Deshalb herrscht von Seiten der Stadt Widerstand gegen einen Abbruch des Bestandes. Nur im Falle dass ein Projekt herausragende urbanistische und architektonische Qualitäten aufweist, will Arch. Bassetti für einen ersten Preis stimmen.

Charakteristiken des Bibliothekenzentrums

Dipl. Bibl. Pernthaler ergreift als Vertreterin der Arbeitsgruppe, die das Raumprogramm für das Zentrum erstellt hat, das Wort. Sie erklärt, dass die neue Bibliothek den Charakter einer „Public Library“ mit Zugang für alle Bürger haben soll und nicht so sehr Fachbibliothek mit einzelnen

L'Arch. March da lettura anche del punto 16 del bando di concorso con i premi per i seguenti importi:

- 1° premio € 60.000,00
- 2° premio € 45.000,00
- 3° premio € 30.000,00

Si dispone inoltre di € 45.000,00 per i rimborsi spese. La Commissione decide di suddividere questo importo in 3 parti uguali di €15.000,00 ciascuna.

Area di concorso e stato di fatto

Dato che tutti i membri della commissione conoscono bene l'area di concorso, non viene ritenuto necessario un sopralluogo.

Il presidente della commissione cita quindi le discussioni sorte nella città di Bolzano in merito ad un'eventuale demolizione e/o mantenimento dei fabbricati esistenti.

A tal merito l'Arch. Gross legge le disposizioni contenute nel punto 32 del capitolato di concorso e nel punto 1 del riassunto delle domande e risposte, che lasciano ai concorrenti piena facoltà di conservare o demolire gli edifici esistenti in tutto o in parte.

L'Arch Bassetti richiama l'attenzione sul valore storico degli edifici in oggetto, che hanno per una parte della popolazione Bolzanina un forte valore emozionale. Per questo motivo la città si oppone fortemente alla demolizione degli edifici esistenti. L'Arch. Bassetti dichiara di voler votare per un primo premio solamente nel caso in cui uno dei progetti presentasse qualità urbanistiche ed architettoniche di eccellenza.

Caratteristiche del Polo Bibliotecario

Prende la parola la Dipl. Bibl. Pernthaler, quale rappresentante del gruppo di lavoro che ha provveduto alla stesura del programma planivolumetrico. Ella spiega che la nuova biblioteca dovrà avere più carattere di una "Public Library" con accesso a tutti i cittadini, che quel-

Spezialisierungen sein wird.

Gute Übersichtlichkeit sowie deutlich gekennzeichnete Wege sind von besonderer Bedeutung; es wird auf die erwarteten Besucherzahlen von 1400-1500 Personen pro Tag hingewiesen. Die Möglichkeit der flexiblen Raumnutzung soll gegeben sein. Das Raumprogramm mit jeweiliger Zuordnung zu den drei Bibliotheken wird erläutert.

Abschließend weist Arch. Delugan auf die Bedeutung des neuen Bibliothekenzentrums für Südtirol hin; die Zusammenführung dreier Bibliotheken und damit aller drei Sprachgruppen in einem Zentrum birgt große Chancen.

Besichtigungsrundgang

Der Besichtigungsrundgang beginnt um 10.20. Arch. Gross erläutert anhand des Vorprüfungsberichtes die einzelnen Projekte, die Kommission verschafft sich einen Überblick über die angebotenen Lösungen und über die besonderen Merkmale der einzelnen Beiträge.

Die Kommission ist ab 11.00 Uhr vollzählig anwesend, vor der Mittagspause kommt es zu nachfolgenden Befragungen und Abstimmungen:

Vorgangsweise

Es wird folgende Vorgangsweise einstimmig beschlossen: Bei einem ersten informativen Rundgang werden die einzelnen Projekte ohne Wertung besprochen und bei mehreren weiteren Rundgängen jeweils Ausscheidungen vorgenommen, bis die Preisträger ermittelt sind. Keine Ausscheidung gilt als definitiv; in Rückholrunden gibt es die Möglichkeit, bereits ausgeschiedene Projekte wieder in die Wertung zu holen. Im ersten Ausscheidungsrundgang werden die Projekte ohne Diskussion zur Abstimmung gebracht. Stimmt mindestens ein Kommissionsmitglied für das Projekt, so bleibt es in der Wertung, andernfalls scheidet es aus. In allen weiteren Rundgängen gilt bei der Abstimmung die absolute Mehrheit; jeder Entscheidung muss eine Diskussion vorausgehen. Eine Stimmenthaltung ist nicht möglich.

Befangenheit

Die Mitglieder der Bewertungskommission erklären, dass sie nicht befangen sind.

lo di biblioteca specializzata a singoli settori.

Una buona riconoscibilità degli spazi e dei percorsi, rivestono una grande importanza; ci si attende un numero di visitatori che varia da 1400-1500 persone al giorno. Deve essere prevista la possibilità di un utilizzo flessibile degli spazi. Viene chiarito il programma planivolumetrico in base alle esigenze delle tre biblioteche.

L'Arch. Delugan pone infine l'accento sull'importanza che riveste il nuovo centro bibliotecario per l'Alto Adige; la riunione di tre biblioteche, e quindi dei tre gruppi linguistici, ha un grande potenziale culturale.

Giro informativo

Nel primo giro informativo, con inizio alle ore 10,20, l'Arch. Gross illustra, sulla base della relazione preliminare, ogni singolo progetto, per offrire alla commissione una visione complessiva delle soluzioni presentate e delle peculiarità dei singoli progetti.

Dalle ore 11,00 la commissione è al completo, e prima di mezzogiorno si procede alle seguenti interpellanze e votazioni:

Procedimento

Viene deciso all'unanimità il seguente procedimento: ad un primo giro informativo i singoli progetti verranno discussi senza valutazione, mentre in più giri successivi si procederà ad eliminazione, fino ad arrivare ad un risultato finale. Nessuna eliminazione è definitiva; progetti già eliminati potranno essere ripescati in un qualsiasi giro successivo. Nel primo giro eliminatorio i progetti verranno votati senza discussione. Il voto di un membro della commissione sarà sufficiente, affinché il progetto rimanga in gara, in caso contrario questo verrà eliminato. Ad ogni giro successivo deciderà la maggioranza assoluta; ogni decisione dovrà essere preceduta da una discussione. L'astensione dal voto non è consentita.

Suspizione

I membri della Commissione dichiarano di non essere soggetti a suspizione.

Vollständigkeit der Unterlagen

Das Projekt mit der Kennzahl 180462 ist nicht termingerecht innerhalb des 02.04.2004 sondern erst am 06.04.2004 per expressdienst eingetroffen. In Absprache mit dem Amt für Bauaufträge wurde das Paket nicht geöffnet und das Projekt nicht in die Vorprüfung einbezogen. Gemäß Punkt 13 der Wettbewerbsausschreibung und Punkt 33 des Protokolls des Kolloquiums wird das Projekt einstimmig nicht zur Bewertung zugelassen.

Die Unterlagen einiger Projekte sind nicht vollständig:

Das Projekt 1079 enthält kein Modell. Die Projekte 1007, 1091 und 1151 enthalten keinen technischen Bericht. Die Projekte 1131 und 1136 enthalten keinen Lageplan im Maßstab 1:500. Beim Projekt 1185 ist das Formblatt für die Nutzflächen nicht ausgefüllt. Die Projekte 1004, 1020, 1028, 1065, 1076, 1102, 1114, 1121, 1128, 1137, 1138, 1144, 1145, 1146, 1150, 1152, 1155, 1162, 1165, 1182 und 1187 haben die Kubatur überschritten bzw. haben bei diesen Projekten die Berechnungen durch die Vorprüfung eine Überschreitung der Kubatur ergeben.

Die Kommission beschließt einstimmig, dass alle diese Projekte zur Bewertung zugelassen sind, da eine Beurteilung trotz der erwähnten Mängel möglich ist.

Die Kommission unterbricht die Arbeit um 13.15 für die Mittagspause und setzt den Rundgang um 14.20 bei Projekt 1116 fort.

Um 16.10 ist der Besichtigungsrundgang beendet.

Erster Bewertungs- und Ausscheidungsrundgang

Der Rundgang beginnt um 16.20 und wird in numerisch aufsteigender Reihenfolge durchgeführt.

Folgende Projekte werden einstimmig ausgeschlossen, weil sie nicht den urbanistischen, architektonischen und/oder funktionellen Anforderungen entsprechen und daher nicht als geeigneter Lösungsvorschlag betrachtet werden:

.....

Completezza degli elaborati

Il progetto contrassegnato dal codice 180462 non è arrivato entro il termine del 02.04.2004, bensì tramite corriere espresso il 06.04.2004. In accordo con l'Ufficio Appalti il plico non è stato aperto, ed il progetto non è stato ammesso all'esame preliminare. Secondo l'art. 13 del bando di concorso ed il punto 33 del protocollo del colloquio, si decide all'unanimità di non ammettere il progetto alla valutazione.

Gli elaborati di alcuni progetti non sono completi:

il progetto 1079 non ha il plastico. I progetti 1007, 1091 e 1151 non hanno la relazione tecnica. I progetti 1131 e 1136 non hanno la planimetria generale in scala 1:500. Nel progetto 1185 non è stato compilato il modulo per la verifica delle superfici utili. I progetti 1004, 1020, 1028, 1065, 1076, 1102, 1114, 1121, 1128, 1137, 1138, 1144, 1145, 1146, 1150, 1152, 1155, 1162, 1165, 1182 und 1187 hanno superato la cubatura consentita o, secondo i calcoli effettuati nella verifica preliminare, è stata superata la cubatura consentita.

La commissione decide all'unanimità l'ammissione di tutti questi progetti alla valutazione, dato che – nonostante le incompletezze sopra menzionate – è comunque possibile una valutazione degli stessi.

La commissione sospende i lavori alle ore 13,15 per la pausa di mezzogiorno, e riprende il giro alle ore 14,20 al progetto 1116.

Alle ore 16,10 termina il giro informativo.

Primo giro di valutazione ed eliminazione

Il giro inizia alle ore 16,20 a partire dal primo progetto ed in ordine numerico progressivo.

I seguenti progetti vengono eliminati all'unanimità, in quanto non soddisfano i requisiti urbanistici, architettonici e/o funzionali richiesti e non possono essere considerati soluzioni adatte:

.....

Um 17.35 ist der Rundgang beendet. Es verbleiben folgende 104 Projekte in der Wertung:

.....

Zweiter Bewertungs- und Ausscheidungsrundgang

Es beginnt der zweite Ausscheidungsrundgang in numerisch umgekehrter Reihenfolge. Jedes Projekt wird in Hinblick auf die Kriterien eingehend diskutiert, positive und negative Aspekte werden einander gegenübergestellt. Die nun folgenden Entscheidungen erfolgen mehrheitlich.

.....

Die Kommission beendet die Arbeit um 20.35, die Wiederaufnahme der Bewertung erfolgt am 26.05.2004 um 9.20.

.....

Um 13.10 ist der zweite Bewertungs- und Ausscheidungsrundgang beendet. Es verbleiben folgende siebzehn Projekte in der Wertung:

.....

Die Kommission unterbricht die Sitzung für die Mittagspause und setzt die Arbeit um 14.30 fort.

Es wird ein individueller Rundgang mit anschließendem Rückholrundgang für bereits ausgeschiedene Projekte veranstaltet.

Erster Rückholrundgang

Die Rückholrunde beginnt um 15.35. Es sollen alle Projekte, die von einem Jurymitglied für eine Rückholung vorgeschlagen werden, noch einmal nach den Bewertungskriterien besprochen und einer Abstimmung zugeführt werden.

Die vorgeschlagenen Projekte werden in numerisch aufsteigender Reihenfolge diskutiert.

.....

Um 16.35 ist der Rundgang beendet. Es verbleiben folgende zweiundzwanzig Projekte in der Wertung:

...

An dieser Stelle fordert der Vorsitzende die Bibliotheksfachleute auf, noch einmal ihre Erwartungen an das neue Bibliothekszentrum

Alle 17,35 il giro termina. Rimangono in gara i seguenti 104 progetti:

.....

Secondo giro di valutazione ed eliminazione

Inizia il secondo giro in ordine numerico regressivo. Ogni progetto viene ampiamente discusso in merito ai criteri, ne vengono raffrontati gli aspetti positivi e negativi. Le decisioni seguenti vengono prese con maggioranza assoluta.

.....

La commissione termina i lavori alle 20,35, e riprende la valutazione il 26.05.2004 alle 9,20.

.....

Alle 13,10 si conclude il secondo giro valutativo ed eliminatorio. Restano in gara i seguenti diciassette progetti:

.....

La commissione interrompe la seduta per la pausa del pranzo e riprende i lavori alle 14,30.

Si intraprende un giro individuale con possibilità di ripescaggio dei progetti già precedentemente eliminati.

Primo giro di ripescaggio

Il giro di ripescaggio inizia alle 15,35. Tutti i progetti riproposti da un qualsiasi membro della commissione per un ripescaggio vengono ridiscussi e sottoposti a votazione.

I progetti riproposti vengono esaminati in ordine numerico progressivo.

.....

Alle 16,35 si chiude il giro. Rimangono in gara i seguenti ventidue progetti:

A questo punto il presidente invita nuovamente gli esperti bibliotecari ad illustrare le loro aspettative per il nuovo centro bibliotecario.

zusammenzufassen.

Prof. Henning betont die Wichtigkeit eines gut organisierten Funktionsablaufes inklusive Erschließung im Sinne der Wettbewerbsausschreibung. Über die Funktionalität hinaus kommt der Raumqualität besondere Bedeutung zu. Die Architektur sollte anregend sein und zum Verweilen einladen. Der Begriff „Erlebnisarchitektur“ wird in diesem Zusammenhang genannt. In urbanistischer Hinsicht soll das Gebäude ein Zeichen setzen, inspirieren und einladenden Charakter haben.

Dipl. Bibl. Pernthaler ergänzt, dass aus funktionaler Sicht sowohl die drei Bibliotheken als auch die drei Bereiche Fiction, Non-Fiction und Tirolensien in sich trennbar sein sollten.

Arch. Delugan stellt die Frage nach den Grundwesenszügen einer zeitgenössischen Bibliothek: Welche Stellenwert hat das Buch, welche Bedeutung haben die Neuen Medien? Wie sollte das Verhältnis zwischen extrovertierten und introvertierten Bereichen sein?

Prof. Henning erklärt, dass das Zentrum sich mit einer einladenden Geste nach außen öffnen und Anziehungskraft ausstrahlen sollte, während im Inneren eine Balance zwischen offenen und zurückgezogenen Bereichen zu erreichen ist. Er gibt einen kurzen Überblick über die Grundtypologien, die im modernen Bibliothekswesen diskutiert werden.

Arch. Vidulli betont die Wichtigkeit des Bibliothekszentrums als sozialer Treffpunkt und Ort der Kommunikation.

Es kommt zu einer kurzen Diskussion über die Erfüllung der Anforderungen bei den zweiundzwanzig noch verbliebenen Projekten.

Arch. Bassetti äußert Zweifel darüber, dass es unter den Projekten eine Lösung gibt, welche auf ausgezeichnete Art und Weise die Bewertungskriterien erfüllt. Er weist darauf hin, dass die architektonisch interessanten Projekte funktionale Mängel aufweisen und umgekehrt.

Ing. Bacchin schließt sich dieser Meinung an. Er stellt fest, dass die Projekte, die einen Erhalt des Bestandes vorsehen, große funktionale und/oder urbanistische Mängel aufweisen.

Arch. Delugan kommt ebenfalls zum Schluss,

Prof. Henning spiega l'importanza della maggiore flessibilità possibile nell'utilizzo degli spazi, come già menzionato nel bando di concorso. Oltre alla funzionalità, è necessario attribuire una particolare importanza alla qualità degli spazi interni. L'architettura dovrebbe essere invitante ed indurre i visitatori alla permanenza. In questo senso viene nominato il termine "architettura vissuta". In senso urbanistico l'edificio dovrà porre un segno, ispirare, ed essere invitante.

La Dipl. Bibl. Pernthaler aggiunge che dal punto di vista funzionale sia le tre biblioteche che le tre aree fiction, non-fiction e sezioni locali, dovranno essere divisibili.

L'Arch. Delugan mette in discussione quali siano le caratteristiche fondamentali di una biblioteca contemporanea: quale valore è da attribuire al libro, quale valore hanno i nuovi media? Quale dovrebbe essere il rapporto fra ambiti aperti e chiusi?

Il Prof. Henning spiega che il centro si dovrebbe aprire verso l'esterno con un gesto invitante ed attrattivo, mentre all'interno si dovrebbe raggiungere un equilibrio fra i reparti aperti e quelli più riservati. Riassume brevemente le tipologie fondamentali discusse nella scena bibliotecaria attuale.

L'Arch. Vidulli sottolinea l'importanza del polo bibliotecario come punto d'incontro sociale e di comunicazione.

Si discute brevemente l'adempimento dei requisiti richiesti nei ventidue progetti ancora rimasti in gara.

L'arch. Bassetti esprime i suoi dubbi sulla presenza fra i progetti rimasti di una soluzione che soddisfi in modo eccezionale i criteri di valutazione. Egli ricorda che i progetti interessanti dal punto di vista architettonico presentano dei difetti funzionali, e viceversa.

L'Ing. Bacchin condivide questa opinione. Egli osserva che i progetti che prevedono in tutto o in parte il mantenimento dell'edificio esistente presentano grandi mancanze funzionali e/o urbanistiche.

Anche l'Arch. Delugan conclude che la gestio-

dass der Umgang mit dem Bestand bei keinem Projekt architektonisch zufriedenstellend gelöst werden konnte.

Arch. March schlägt einen weiteren Ausscheidungsrundgang vor, um sich noch weiter an die möglichen Preisträger anzunähern. Der Vorschlag wird einstimmig angenommen.

Dritter Bewertungs- und Ausscheidungsrundgang

Der Rundgang beginnt um 17.15 und wird in numerisch umgekehrter Reihenfolge durchgeführt.

.....

Um 19.35 ist der Rundgang beendet. Es verbleiben folgende neun Projekte in der Wertung:

1005, 1027, 1061, 1071, 1100, 1115, 1173, 1180, 1191

Die Kommission beendet die Arbeit, die Wiederaufnahme der Bewertung erfolgt am 27.05.2004 um 9.15.

Die Sitzung beginnt mit einer Diskussion über das weitere Vorgehen. Es zeichnet sich ab, dass keines der Projekte herausragende Qualitäten hat und von den Kommissionsmitgliedern als mögliches Siegerprojekt favorisiert wird.

Die Möglichkeit wird diskutiert, mehrere Preise ex aequo zu vergeben und eine Empfehlung für eine Weiterbearbeitung in einer zweiten Phase zu geben, da einige Projekte bei einer Überarbeitung durchaus ihre Mängel beheben könnten.

Die Kommission ist sich einig darüber, dass die neun verbliebenen Projekte in ihrer Qualität nicht gleichwertig sind. Da sich kein Siegerprojekt abzeichnet und man über die Möglichkeit mehrerer Zweitgereihter nachdenkt, sollten diese so diversifiziert wie möglich sein. Arch. Delugan zeigt die verschiedenen Typologien auf, die in den eingereichten Projekten zu erkennen sind, und schlägt vor, aus diesen Typologien das jeweils beste Projekt auszusuchen und zu prämiieren.

In der Diskussion wird deutlich, dass nur einige Typologien grundsätzlich für das Bibliothekenzentrum geeignet sind und man sich auf diese konzentrieren sollte.

ne dello stato di fatto in nessun progetto giunge a risultati architettonicamente apprezzabili.

L'Arch. March propone un ulteriore giro eliminatorio, per avvicinarsi ulteriormente ai possibili vincitori. La proposta viene accettata unanimemente.

Terzo giro di valutazione ed esclusione

Il giro inizia alle 17,15 e viene eseguito in ordine numerico regressivo.

.....

Alle 19,35 il giro termina. Rimangono in gara i seguenti nove progetti:

1005, 1027, 1061, 1071, 1100, 1115, 1173, 1180, 1191

La commissione chiude i lavori, si riprende la valutazione il 27.05.2004 alle 9,15.

La seduta riprende con una discussione circa l'ulteriore svolgimento dei lavori. Si profila la convinzione che nessuno dei progetti in gara presenti qualità tali, da poter essere giudicato dalla commissione quale progetto vincitore.

Viene discussa la possibilità di conferire più premi ex aequo con la raccomandazione di rielaborare ulteriormente i progetti in una seconda fase, dato che in questo modo potrebbero essere eliminati i difetti di alcuni di essi.

La commissione si dichiara concorde sul fatto che i nove progetti rimasti in gara non si equivalgono nella loro qualità. Dato che non si cristallizza un vincitore unico, ma la possibilità di più secondi premi, i progetti dovrebbero essere possibilmente differenti. L'Arch. Delugan spiega le diverse tipologie riconoscibili nei vari progetti in gara, e propone di scegliere e premiare per ognuna di esse il progetto che meglio la rappresenta.

Dalla discussione risulta evidente che solo alcune delle tipologie in gara si adattano al centro bibliotecario, e ci si concentra su di esse.

Folgende Fragen werden in einem individuellen Rundgang von 10.10 bis 10.30 untersucht: Gibt es tatsächlich kein Projekt, das für einen ersten Preis geeignet ist? Sind alle wertvollen Typologien unter den letzten neun Projekten vertreten? Im Anschluss daran gibt es noch einmal die Möglichkeit, bereits ausgeschiedene Projekte in die Wertung zurück zu holen.

Zweiter Rückholrundgang

Der Rundgang beginnt um 10.30 und wird in numerisch umgekehrter Reihenfolge durchgeführt.

.....

Um 10.45 ist der Rundgang beendet. Es verbleiben folgende elf Projekte in der Wertung:

.....

Vierter Bewertungs- und Ausscheidungsrundgang

Auf Vorschlag des Vorsitzenden nennt jedes Kommissionsmitglied informell vier Projekte für die weitere Ausscheidung. Es wird das Projekt 1027 mit acht Stimmen am häufigsten genannt. Nach eingehender Begutachtung und Diskussion kommt die Kommission einstimmig zu folgendem Ergebnis:

.....

Es verbleiben folgende zehn Projekte in der Wertung:

1005, 1061, 1071, 1100, 1111, 1115, 1150, 1173, 1180, 1191

Nach längerer Diskussion kommt die Kommission zum Schluss, dass keines der Projekte sowohl die städtebaulichen, architektonischen als auch funktionalen Anforderungen auf exzellente Art und Weise erfüllt.

Die Kommission beschließt somit einstimmig, den ersten Preis nicht zu vergeben.

Es wird jetzt über mögliche Verteilungen der weiteren Preise diskutiert. Man einigt sich in Abweichung des Beschlusses vom 25.05.2004 schließlich darauf, fünf zweite Preise und fünf Spesenvergütungen zu vergeben. Dabei sollen die zweiten Preise an die Projekte mit der größten Entwicklungsfähigkeit vergeben werden.

Dalle 10,10 alle 10,30 si procede ad un giro individuale, cercando una risposta alle seguenti domande: effettivamente non esiste un progetto adatto per il primo premio? I nove progetti rimasti in gara rappresentano tutte le tipologie valide? Alla fine del giro sussiste nuovamente la possibilità di reinserire progetti precedentemente già eliminati dalla valutazione.

Secondo giro di ripescaggio

Il giro inizia alle 10,30 e procede in ordine numerico regressivo.

.....

Alle 10,45 il giro termina. Rimangono in gara i seguenti undici progetti:

.....

Quarto giro di valutazione ed eliminazione

Su proposta del presidente, ogni membro della commissione nomina in modo informale quattro ulteriori progetti potenzialmente eliminabili. Il progetto 1027, con otto voti, viene citato più frequentemente. Dopo una dettagliata discussione la commissione esprime il seguente giudizio:

.....

Rimangono in gara i seguenti dieci progetti:

1005, 1061, 1071, 1100, 1111, 1115, 1150, 1173, 1180, 1191

Dopo una lunga discussione la commissione ritiene che nessuno dei progetti rimasti in gara soddisfi in maniera eccellente le aspettative urbanistiche, architettoniche e funzionali.

La commissione decide quindi all'unanimità di non attribuire il primo premio.

Si discute quindi sull'eventuale attribuzione degli ulteriori premi previsti. Ci si accorda unanimamente, in deroga alla deliberazione del 25.05.2004, di attribuire cinque secondi premi e cinque rimborsi spese. I cinque secondi premi vengono assegnati ai progetti con il maggiore potenziale di sviluppo.

Fünfter Bewertungsrundgang

Es kommt zur Auswahl der fünf Projekte, die eine Spesenvergütung erhalten sollen.

Es werden noch einmal die positiven und negativen Aspekte mit besonderem Augenmerk auf die jeweilige Entwicklungsfähigkeit dieser Projekte besprochen.

Schließlich kommt es zur einstimmigen Auswahl folgender Projekte für die Spesenvergütungen mit Ernennung eines Nachrücker, zu den bereits geäußerten Argumenten sind folgende ausschlaggebend:

Projekt Nr. 1005

Das Gebäude überzeugt in seinem funktionalen Lösungsansatz. Die klar organisierten Grundrisse sorgen für gute Orientierung, die Räume sind ausreichend belichtet. Der monumentale Charakter mit der Fassade aus Betonbauteilen und Glaselementen wird nach wie vor negativ bewertet.

Projekt Nr. 1061

Die Struktur des Gebäudes ist stark artikuliert; das transparente Erdgeschoss steht im Spannungsverhältnis zum scheinbar darüber schwebenden Baukörper, der Eingangsbereich mit Vorplatz lädt zum Betreten ein. Die Zergliederung der Obergeschosse in einzelne Baukörper bewirkt zwar eine Rhythmisierung der Fassade, wirkt sich aber negativ auf die Nutzung aus. Die äußere Erscheinung lässt nicht auf eine Bibliotheksnutzung schließen.

Projekt Nr. 1100

Das Gebäude als Ensemble mehrerer Baukörper, welche durch Wege und Brücken miteinander verbunden und mit einer schützenden Hülle versehen sind, stellt eine denkbare Lösung für die Bauaufgabe dar. Die zahlreichen Verbindungen zwischen den Baukörpern sorgen für einen fließenden Funktionsablauf. Die Ausführung der Gebäudehülle ist nicht ausreichend definiert, sodass über das äußere Erscheinungsbild Unklarheit besteht. Dem Projekt fehlt der innovative Charakter.

Projekt Nr. 1111

Das Projekt überzeugt durch seine städtebaulichen Qualitäten. Die Dimensionen der Anlage fügen sich gut in das Umfeld ein. Der Vorplatz

Quinto giro di valutazione

Si procede alla scelta dei cinque progetti che dovranno ricevere un rimborso spese.

Vengono nuovamente discussi gli aspetti positivi e negativi di questi progetti, con particolare riguardo al loro potenziale di sviluppo.

Infine ci si accorda unanimemente sulla scelta dei seguenti progetti per il rimborso spese e di un subentrante; oltre le motivazioni già esposte sono decisive le seguenti:

Progetto N. 1005

Convince l'idea funzionale dell'edificio. La chiara organizzazione delle piante consente un buon orientamento, l'illuminazione degli spazi è soddisfacente. Non trova apprezzamento il carattere monumentale delle facciate costituite da elementi in cemento armato e vetro.

Progetto N. 1061

La struttura dell'edificio è molto articolata; la trasparenza del pianterreno dialoga con il corpo sovrastante apparentemente sospeso, l'atrio con il piazzale anteriore è invitante. La suddivisione dei piani superiori in corpi a se stanti conferisce ritmicità alle facciate, ma influisce negativamente sulla funzionalità. L'aspetto esteriore dell'edificio non lascia presupporre un centro bibliotecario.

Progetto N. 1100

La soluzione di un edificio risultante dall'assemblamento di più corpi fra di essi collegati da vie e ponteggi, ed avvolto da una copertura protettiva, risulta concepibile per il tema di concorso. Gli innumerevoli collegamenti fra i vari corpi consentono un buon flusso funzionale. Non è sufficientemente definita l'esecuzione della copertura protettiva, cosicché non risulta chiaro l'aspetto esteriore dell'edificio. Il progetto manca di carattere innovativo.

Progetto N. 1111

Il progetto convince per le sue qualità urbanistiche. Le dimensioni dell'impianto si inseriscono bene nel contesto. Il piazzale è al con-

ist gleichzeitig extrovertiert und introvertiert, er führt die Besucher der Bibliothek zu. Der Funktionsablauf entspricht den Anforderungen. Der fehlende innovative Charakter sowie die Platzierung des Verwaltungsbaukörpers im Süden bleiben Diskussionspunkte.

Projekt Nr. 1173

Die besondere Stärke dieses Projektes besteht in seiner Zeichensetzung für die Stadt. Im Inneren weist das Gebäude eine interessante räumliche Entwicklung auf. Die einzeilige Regalanordnung wird zelebriert. Es wird jedoch wiederholt auf die funktionalen Mängel (geringe Flexibilität und Entwicklungsmöglichkeit) und die voraussichtlich sehr hohen Baukosten hingewiesen.

Es wird nun festgestellt, dass ein Nachrücker für die Spesenvergütungen nominiert werden muss. Auf Grund der folgenden Überlegungen wird das Projekt 1120 einstimmig dafür ausgewählt:

Nachrücker:

Projekt Nr. 1120

Bewertung und Begründung für die Auswahl:

Die Typologie der Punktbebauung wird als mögliche Lösung für die Bauaufgabe angesehen. Die Funktionen sind in diesem Projekt besser organisiert als in den anderen Projekten dieser Typologie.

Sechster Bewertungsrundgang Entscheidung über die Preisträger

Die Kommission beschließt einstimmig die Vergabe der fünf zweiten Preise ex aequo für die nachfolgenden Projekte, wobei zu den bereits geäußerten Argumenten folgende ausschlaggebend sind:

Projekt Nr. 1071

Dieses Projekt wird vor allem städtebaulich sehr positiv bewertet. Das Ensemble nimmt die Proportionen des Umfeldes auf. Die Unterbringung der Freihandbereiche im Untergeschoss, welches durch einen Innenhof belichtet ist, erscheint in Kombination mit den geschlossenen Magazinen im Turm allerdings etwas ungünstig.

Projekt Nr. 1115

tempo estroverso ed introverso, ed invita i visitatori nella biblioteca. La soluzione funzionale corrisponde alle richieste. Rimane discutibile la mancanza di carattere innovativo e la sistemazione del corpo amministrativo a sud.

Progetto N. 1173

Il particolare pregio di questo progetto consiste nel creare un segno per la città. All'interno il progetto presenta uno sviluppo funzionale interessante. Viene celebrata la disposizione degli scaffali ad una riga. Ma vengono ripetutamente notate le mancanze funzionali (flessibilità e potenziale di sviluppo minime) e il presumibile costo di costruzione molto alto.

Viene constatato che è necessario nominare un subentrante per i rimborsi spese. Sulla base delle seguenti riflessioni si sceglie all'unanimità il progetto 1120:

Subentrante:

Progetto N. 1120

Valutazione e motivazione per la scelta::

La tipologia dell'edificio a blocco viene ritenuta una possibile soluzione del tema. In questo progetto le funzioni sono organizzate in maniera migliore che negli altri progetti della stessa tipologia.

Sesto giro di valutazione Decisione sui progetti da premiare

La Commissione decide all'unanimità l'assegnazione dei cinque secondi premi ex aequo ai seguenti progetti; oltre le motivazioni già esposte sono decisive le seguenti:

Progetto N. 1071

Questo progetto viene valutato molto positivamente per le sue qualità urbanistiche. Il complesso riprende le proporzioni del contesto. La sistemazione del magazzino a scaffale aperto al piano interrato, illuminato da un cortile interno, in combinazione con il magazzino chiuso nella torre, sembra svantaggiosa.

Progetto N. 1115

Dieses Projekt findet im Umgang mit dem Altbestand die beste Lösung. Das alte Gebäude wird gut mit Funktionen neu besetzt, wenn auch die Gebäudestruktur den Nachteil von langen Wegen und schmalen Räumen mit sich bringt.

Projekt Nr. 1150

Die Großform ist städtebaulich möglich und denkbar. In funktionaler Hinsicht ist das Projekt gut gelöst. Die Idee des lebendigen Zentrums, die vor allem in der großen offenen Lesehalle zur Geltung kommt, entspricht der Bauaufgabe. Die Außengestaltung spiegelt jedoch den Charakter der inneren räumlichen Gliederung nicht ausreichend wider.

Projekt Nr. 1180

Die verschiedenen Funktionen der Bibliothek kommen in diesem Projekt gut zum Ausdruck. Der Übergang vom öffentlichen zum Innenbereich ist gelungen. Das Projekt weist günstige Funktionsabläufe und gute Raumschnitte auf. Es besteht nicht ausreichende Klarheit über die Gestaltung der Gebäudehülle.

Projekt Nr. 1191

Das Projekt überzeugt sowohl durch die gute urbanistische Einbindung in die Umgebung als auch durch den als ausgezeichnet bewerteten Funktionsablauf. Die Straße wird zur Esplanade und führt durch das Gebäude. Eine unzureichende Definition der Dachkonstruktion gibt allerdings wenig Aufschluss über die räumlichen Qualitäten.

Zum Nachrücker für die zweiten Preise wird einstimmig das Projekt Nr. 1100 bestimmt.

Die Kommission unterbricht um 12.30 die Sitzung für die Mittagspause und nimmt die Arbeit um 14.00 wieder auf.

Empfehlungen der Jury für die Weiterbearbeitung:

Die Bewertungskommission empfiehlt die Durchführung einer zweiten Phase des Wettbewerbs. Die fünf zweitplatzierten Projekt sollten in dieser zweiten Phase überarbeitet und optimiert werden.

Die Kommission ist einstimmig der Meinung, dass die zweite Phase nicht mehr anonym durchgeführt werden soll, weil vor der weiteren

Questo progetto, nel dialogo con lo stato di fatto, trova la soluzione migliore. Il vecchio edificio viene riempito bene con le nuove funzioni, anche se la struttura comporta comunque lo svantaggio di vie lunghe e spazi stretti.

Progetto N. 1150

La maxiforma è urbanisticamente possibile e concepibile. L'aspetto funzionale è risolto bene. L'idea del centro frequentato, che più che altro si esprime nella sala di lettura ampia e luminosa, interpreta bene il tema del concorso. Ma gli spazi esterni non rispecchiano sufficientemente il carattere dell'articolazione spaziale interna.

Progetto N. 1150

Le diverse funzioni della biblioteca in questo progetto vengono descritte in modo eccellente. Il passaggio dallo spazio pubblico esterno allo spazio interno è riuscito. Il progetto risolve bene il tema funzionale e dimensionale. Non c'è sufficiente chiarezza sull'esecuzione dettagliata dell'involucro dell'edificio.

Progetto N. 1150

Il progetto convince sia per l'inserimento ottimo nel contesto urbano, sia per l'ottima soluzione funzionale. La strada diventa passeggiata e passa attraverso l'edificio. Poiché non è stata ben definita la costruzione del tetto, è tuttavia difficile stabilire la qualità degli spazi.

Come subentrante per i secondi premi viene scelto all'unanimità il progetto 1100.

La commissione interrompe la seduta alle 12,30 per la pausa del pranzo e riprende i lavori alle 14,00.

Consigli della giuria per la rielaborazione dei progetti:

La commissione consiglia l'attuazione di una seconda fase del concorso. In questa seconda fase i cinque progetti secondi classificati dovrebbero venire elaborati ed ottimizzati.

La commissione è unanimamente dell'opinione che la seconda fase del concorso non debba più essere svolta in modo anonimo, poiché si

Bearbeitung der Projekte ein Treffen mit den Preisträgern als sinnvoll erachtet wird. Bei dieser Gelegenheit sollen die weiteren Anforderungen und Empfehlungen im Detail diskutiert werden.

Die Kommission spricht an die fünf Preisträger nachfolgende Empfehlungen aus:

Projekt Nr. 1071

Für eine optimale Lichtführung und Orientierung im Gebäude muss das Programm umsortiert und der Turm transparenter ausgebildet werden. Die ausreichende natürliche Belichtung der Innenräume muss sicher gestellt werden. Der Öffentlichkeitscharakter des Gebäudes, vor allem des Eingangsbereiches, soll stärker herausgearbeitet werden.

Projekt Nr. 1115

Der Neubau muss deutlicher als solcher in Erscheinung treten, der Haupteingang stärker ausformuliert werden. Damit könnte der Dialog mit dem Bestand intensiviert werden. Im Innenbereich soll versucht werden, lange Wege und schmale Räume auf ein Minimum zu reduzieren.

Projekt Nr. 1150

Das Bauvolumen muss der Ausschreibung entsprechend reduziert werden. Diese Reduzierung kann städtebaulich zugunsten einer besseren Einfügung ins Ambiente ausfallen. Eine stärkere Freispielung des Erdgeschosses und Betonung der Eingangssituation könnte den einladenden Charakter steigern. Eine wirtschaftliche Lösung für die Tragstruktur muss sicher gestellt werden.

Projekt Nr. 1180

Das gesamte Bauwerk muss in Bezug auf Ausführung und Materialien klarer definiert werden. Auch die Ausformulierung der auskragenden „Bücherregale“ ist genauer zu definieren. Es muss darauf geachtet werden, dass die vorgesetzte Glasfassade nicht abweisend wirkt. Die Magazin- und Arbeitsbereiche sollten stärker miteinander verknüpft werden.

Projekt Nr. 1191

In städtebaulicher Hinsicht wird empfohlen, die Straßenfluchten einzuhalten sowie Vorschläge für die Verkehrslösung in der Longonstrasse

rihtene necessario un incontro con i vincitori prima dell'elaborazione dei progetti. In questa occasione verranno discussi in dettaglio gli ulteriori requisiti e consigli.

Di seguito vengono riportati i consigli della commissione ai cinque progetti vincitori:

Progetto N. 1071

Per un'illuminazione ed un orientamento ottimale nell'edificio, il programma deve essere riorganizzato e la torre resa più trasparente. Deve essere garantita l'illuminazione naturale delle aree interne. Deve essere maggiormente accentuato il carattere pubblico dell'edificio, soprattutto quello dell'entrata.

Progetto N. 1115

La nuova costruzione deve manifestarsi più chiaramente, l'entrata principale è da definire meglio. In questo modo potrà essere migliorato il dialogo con l'edificio esistente. All'interno dovrebbero essere ridotti al minimo i percorsi troppo lunghi e gli spazi troppo stretti.

Progetto N. 1150

La cubatura deve essere ridotta a quella prevista dal bando di concorso. Dal punto di vista urbanistico, questa riduzione andrebbe a vantaggio di un miglior inserimento nell'ambiente circostante. Una maggiore autonomia del pianterreno e l'accentuazione dell'entrata potrebbero incrementare il carattere invitante dell'edificio. Deve essere garantita l'economicità della struttura portante.

Progetto N. 1180

L'intera costruzione deve essere meglio definita per quanto concerne l'esecuzione ed i materiali. E' altresì da chiarire la formulazione delle scaffalature sporgenti. Deve essere fatta attenzione che la facciata in vetro non risulti poco invitante. Le aree di lavoro ed i magazzini dovrebbero essere meglio collegati.

Progetto N. 1191

Dal punto di vista urbanistico, si raccomanda di attenersi agli allineamenti stradali e di sottoporre una soluzione al traffico di Via Longon.

zu machen. Neben den extrovertierten Zonen im Gebäude sollten genügend Rückzugsbereiche vorgesehen werden. Die Dachkonstruktion mit ihren beachtlichen Spannweiten muss genauer definiert werden. Eine wirtschaftliche Lösung muss sicher gestellt werden.

Der Vorsitzende öffnet nun die verschlossenen Umschläge mit den Verfassererklärungen und verliest die Namen der Teilnehmer.

Die Verfasser der prämierten Projekte sind:

Spesenvergütungen:

Rimborsi spese:

Nr. 1111 Dietrich & Dietrich Architekten, Stuttgart (D) - Kennzahl 783549

Nr. 1061 Archidrops Arch. Dieter Heigl, Grünwald (D) - Kennzahl 130466

Nr. 1005 AGK Architekten – Stephan Ammon, Martin Gebhardt, Thomas Kühn, Regensburg (D) - Kennzahl 312345

Nr. 1173 Dipl. Ing. Rainer Pirker, Innsbruck (A) - Kennzahl 281197

Nr. 1100 Wimmer & Wimmer Architekten, Gauting-München (D) - Kennzahl 158297

2. Preise ex aequo:

2° premi ex aequo:

Nr. 1191 Arch. BDA Peter Dürschinger, Fürth (D) - Kennzahl 111088

Nr. 1071 Dipl. Ing. Bernhard Gössler, Berlin (D) - Kennzahl 900204

Nr. 1115 Dipl. Ing. Arch. BDA Ludwig Karl, München (D) - Kennzahl 423149

Nr. 1180 Dr. Arch. Christoph Mayr Fingerle, Bozen (I) - Kennzahl 146287

Nr. 1150 Dr. Arch. Sandra Morello Zoderer, Bozen (I) mit feld72, Wien (A) - Kennzahl 000072

Nach Abschluss der Sitzung wird das Ergebnis den prämierten Siegern telefonisch mitgeteilt. Den anderen Teilnehmern wird das Ergebnis per Email zugesandt, außerdem wird es mittels Pressemitteilung veröffentlicht.

Der Wettbewerbskoordinator teilt mit, dass der Wettbewerb auch im Internet veröffentlicht wird. Außerdem werden die Wettbewerbsarbeiten voraussichtlich vom 9. bis 22. Juli 2004 im Foyer der Freien Universität Bozen, Sernesiplatz, ausgestellt. Dabei werden die prämierten Projekte vollständig, alle weiteren Projekte durch einen repräsentativen Ausschnitt gezeigt.

Arch. March bedankt sich bei den Jurymitgliedern und dem Wettbewerbskoordinator für die gute und professionelle Zusammenarbeit.

Die Sitzung wird um 18.30 Uhr beendet.

Bozen, 27.05.2004

Oltre alle zone aperte, nell'edificio dovrebbero essere previsti sufficienti spazi per ritirarsi. Deve essere meglio definita la costruzione del tetto, con le campate considerevoli. Deve essere garantita l'economicità del progetto.

Il presidente della Commissione procede ora all'apertura palese delle buste sigillate e legge i nomi dei partecipanti.

Gli autori dei progetti premiati sono:

Dopo la chiusura della seduta, il risultato viene comunicato telefonicamente ai concorrenti premiati. Agli altri concorrenti il risultato verrà comunicato per Email e reso pubblico attraverso gli organi di stampa.

Il coordinatore del concorso informa che esso verrà reso pubblico anche su Internet. Inoltre i progetti partecipanti verranno esposti nel foyer della Libera Università di Bolzano, P.zza Sernesi, presumibilmente dal 9 al 22 luglio 2004. In tale occasione i progetti vincitori verranno mostrati integralmente, mentre di tutti gli altri verrà scelta una parte rappresentativa.

L'Arch. March ringrazia i membri della giuria ed il coordinatore del concorso per la collaborazione efficiente e professionale.

La seduta si chiude alle 18,30.

Bolzano, 27.05.2004

unterzeichnet:

Dr. Arch. Josef March
Dr. Arch. Roman Delugan
Dr. Arch. Silvano Bassetti
Dr. Arch. Wolfgang Piller
Dr. Ing. Giorgio Rossi
Prof. Wolfram Henning
Dr. Arch. Paola Vidulli
Dipl. Bibl. Verena Pernthaler
Dr. Ing. Antonio Bacchin
Dr. Arch. Raimund Gross